

ВВЕДЕНИЕ

Перед вами уникальный проводник в мир японского языка, который поможет вам без особых усилий сделать первые шаги в изучение. Всё что от вас требуется — всего лишь пять минут вашего времени каждый день! Последовательно запоминая предложенную информацию, вы удивитесь, насколько быстро вы сможете строить простые фразы и предложения!

Каждый день вы будете изучать одну базовую фразу и несколько новых слов. Для лучшего запоминания мы предлагаем вам поставить книгу-календарь на видное место — например, на рабочий стол — и время от времени прокручивать в голове фразу дня. На следующий день смело отрывайте лист и проверяйте себя по предложенным на перевод примерам! Мы уверены, что вы справитесь!

Не переживайте, если вы еще не достаточно освоили японскую азбуку и вам сложно читать и произносить фразы. Благодаря русскоязычной транскрипции вы с легкостью сможете воспроизвести фразы и слова любой сложности!

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КНИГОЙ

Структура книги очень проста! В заголовке дается фраза, под которой в таблице представлен ее подробный разбор и пословный перевод.

Проанализируйте фразу. Ниже вы найдете упражнения со схожими грамматическими конструкциями и список новых слов, которые помогут вам выполнить эти упражнения.

Для облегчения выполнения упражнений рядом с иероглифом следует его запись хираганой — слоговой азбукой. По мере продвижения по урокам сложность увеличивается и количество хираганы уменьшается.

В левом углу страницы вы найдете удобный циферблат с отсчетом минут, который будет постоянно напоминать вам о вашем прогрессе и мотивировать!


базовая фраза —

дословный перевод —

дополнительная лексика —

комментарий —

упражнение на запоминание материала —



これは黒い鉛筆です

Это черный (синий, красный, зеленый) карандаш.

これ	は	黒い	鉛筆	です
Кора	ва	курой	эмпичу	дэс
Это	частица	черный	карандаш	быть

ЗАПИШИТЕ ЭТО ЯПОНСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ:

СЛОВАРЬ

黒い (курой) — くろい — черный
青い (ай) — あおい — голубой
赤い (акай) — あかい — красный

КОММЕНТАРИЙ

* «курой эмпичу» — цвет поверхности карандаша. Цветной карандаш с черным грифелем — 黒鉛筆 (くろえんぴつ, куроэмпичу).

** 青い (ай) — не только голубой, но и зеленый (светло-зеленый, салатный, зелено-синий).

*** 緑(の)色 (みどり(の)いろ, мидори (но) иро) — зеленый цвет (ярко-зеленый, травяной). Употребляется как с показателем Р. п. «но», так и без него.

НАПИШИТЕ ПО-ЯПОНСКИ:

1. Это синий карандаш.

2. Это красный карандаш.

3. Это зеленый карандаш.

26

ПРОИЗНОШЕНИЕ

Гласные звуки

А — ударное «а» (как в слове «сад»).

Э — открытое «э» (как в слове «этот»).

И — короткое «и» (как в слове «писк»).

У — звук, средний между «у» и «ы». Аналога в русском языке нет.

О — близко к русскому «о», но при произнесении губы не округляются.

Согласные звуки

Ф — звук, средний между «ф» и «х».

Г — произносится немного в нос, близко к английскому «ng».

Р — звук менее раскатистый, чем русское «р».

С — звук, средний между «с» и «ш». Аналога в русском языке нет.

Ударение

В японском языке нет ударения в привычном смысле. Для этого языка характерна тонизация: повышение или понижение тона при произнесении некоторых слов. Тонизация может иметь смысловоразличительное значение, но даже если вы будете произносить все слоги в одинаковой тональности, вас поймут.

Традиционно в конце утвердительного предложения тон понижается, а в конце вопросительного повышается.

Редукция гласных — это ослабление гласных звуков в зависимости от соседних звуков или ударения. В японском языке распространена редукция гласных «у» и «и» между глухими согласными. Например, слов *好き* (с(у)ки — любить) зачастую произносится как [ски] и т. д.

Редукция также встречается в конце слов, оканчивающихся на слог *ず* (с(y)) например, *です* произносится как [дэс].

АЗБУКА И СИСТЕМА ТРАНСКРИПЦИИ

Иероглифы были заимствованы из китайского языка, поэтому каждый иероглиф имеет несколько вариантов прочтения. Если он стоит отдельно и дополнен окончанием и (или) суффиксом, записанным каной, то читается «по-японски» — по правилу kun-yomi. Если несколько иероглифов образуют одно слово, они читаются «по-китайски» — по правилу on-yomi.

В настоящее время в японском языке наблюдается тенденция к упрощению системы письма. Многие служебные и распространенные слова пишутся не иероглифами, а **хираганой**, которая представляет собой упрощенный вариант иероглифической скорописи. Также хираганой пишутся японские или имеющие китайские корни слова, не включенные в официальный список — jojo kanji.

Катакана (вторая слоговая азбука) используется для написания слов иностранного происхождения, специальных научных терминов, а также для выделения слова в письменном тексте (по принципу курсива).

ХИРАГАНА / КАТАКАНА / ТРАНСКРИПЦИЯ КИРИЛЛИЦЕЙ

Основные слог

あ ア а	い И и	う У у	え Э э	お О о
か Ка ка	き Ки ки	く Ку ку	け Ке кэ	こ Ко ко
さ Са са	し Си си	す Су су	せ Се сэ	そ Со со
た Та та	ち Ти ти	つ Цу цу	て Те тэ	と То то
な На на	に Ни ни	ぬ Ну ну	ね Не нэ	の Но но
は Ха ха	ひ Хи хи	ふ Фу фу	へ Хе хэ	ほ Хо хо
ま Ма ма	み Ми ми	む Му му	め Ме мэ	も Мо мо
や Я я		ゆ Ю ю		よ Ё ё
ら Ра ра	り Ри ри	る Ру ру	れ Ре рэ	ろ Ро ро
わ Ва ва				
ん Н н				を Ро*

* Показатель винительного падежа. В других случаях не используется.

Дополнительные слог

が* ガ га	ぎ ГИ ги	ぐ ГУ гу	げ ГЭ гэ	ご ГО го
ざ Ζα дза	じ ΖИ дзи	ず ΖУ дзу	ぜ ΖЭ дзэ	ぞ ΖО дзо
だ ДА да	ぢ ДИ дзи	づ ДУ дзу	で ДЕ дэ	ど ДО до
ば БА ба	び БИ би	ぶ БУ бу	べ БЕ бэ	ぼ БО бо
ぱ ПА па	ぴ ПИ пи	ぷ ПУ пу	ぺ ПЭ пэ	ぽ ПО по

きゃ КЯ кя	кю КЮ кю	кьо КЮ кё
しゃ ШЯ ся	шю ШЮ сю	шю ШЮ сё
ча ЧЯ тя	чю ЧЮ тю	чю ЧЮ тё
ня НЯ ня	ню НЮ ню	ню НЮ нё
hya ХЯ хя	хю ХЮ хю	хю ХЮ хё
мя МЯ мя	мю МЮ мя	мю МЮ мё
ря РЯ ря	рю РЮ рю	рю РЮ рё
гя ГЯ гя	гю ГЮ гю	гю ГЮ гё
джа ДЯ дзя	джю ДЮ дзю	джю ДЮ дзё
дча ДЯ дзя	дчю ДЮ дзю	дчю ДЮ дзё
бья БЯ бя	бю БЮ бю	бю БЮ бё
пья ПЯ пя	пю ПЮ пю	пю ПЮ пё

* Озвончение передается диакритическим знаком нигори (дакутэн) ` , а оглушение — знаком ханнигори (хандакутэн) °. Оба знака пишутся справа сверху.

** Полугласные «я», «ю» и «ё» при добавлении к основному слогу пишутся справа внизу и по размеру вдвое меньше основного знака.

ГРАММАТИКА

Местоимения

Сфера употребления личных местоимений в японском языке уже, чем в русском. Часто вместо местоимений используется фамилия или профессия человека, к которому вы обращаетесь, в сочетании с суффиксом вежливости.

Личные местоимения

	единственное число	множественное число
я / мы	私 (ватакуси, ватаси)	私たち (ватакуситати)
ты / вы	あなた (аната)	あなたたち (анататати), たちがた (анатагата)*
он, она / они	あの人 (анохито), あのかた (аноката)	あの人たち (анохитотати)

Личные местоимения, используемые в семейной (дружеской) беседе:

Я (муж. р.) — 僕 (боку)

Он — 彼 (карэ)

Она — 彼女 (канодзё)

Личные местоимения склоняются так же, как и существительные, и употребляются с теми же падежными суффиксами.

Указательные местоимения

Указательные местоимения образуются по принципу:

местоположение объекта + грамматическая форма
(первый слог) + (второй или второй и третий слоги)

Первый слог:

КО- — объект находится близко к говорящему

СО- — объект находится на равном расстоянии от собеседников

А- — удаленный объект

ДО- — вопросительная частица

Второй слог:

-РЭ — обозначение предмета: «это», «тот»

-НО — в сочетании с существительными: «этот карандаш», «тот стул»

-КО — указание места: «здесь», «там»

-ТИРА — указание направления: «туда», «сюда»

* Суффикс -ката (-гата) более вежливый, чем -тати.

Имя существительное

Множественного числа в строгом смысле в японском языке нет. Например, слово «карандаш» (эмпицу) может обозначать как один карандаш, так и несколько.

Множественное число часто передается наречиями типа «много», «многие» (такусан).

Существуют специальные частицы для указания на множество людей: -ТАТИ, более вежливо — -ГАТА или -ГА.

Для обозначения рода (только с существительными, обозначающими людей) употребляются слова «мужчина» и «женщина» — отоко и онна соответственно. Например, при указании на род занятий, профессию: учитель — отоко-но-сэнсэй, учительница — онна-но-сэнсэй, или при упоминании пола ребенка: мальчик — отоко-но-ко, девочка — онна-но-ко.

Падежи*

Падеж	Частица (суффикс)	Значение
именительный	が (га)	Выделение подлежащего.
родительный	の (но)	Отношение принадлежности. Создание именных определений. Ставится между двумя существительными, между существительным и местоимением или числительным.
дательный	に (ни)	Указание цели, места назначения, приблизительного времени.
винительный	を (о)	Указание на прямой объект, на движение наружу изнутри. Иногда употребляется вместо Д. п..
творительный	で (дэ)	Указание на орудие, средство действия, местонахождение, направление движения.
падеж направления	え (э)	Указание на общее направление движения.
совместный падеж	と (то)	Указание на совместное действие. Например, «я с кем-то».
исходный	から (кара)	Указание на отправную точку движения в пространстве или времени.
предельный	まで (мадэ)	Указание на конечную точку движения в пространстве или времени.
сравнительный	より (ёри)	Сравнения одного предмета с другим.

* Падежные частицы ставятся после существительного или местоимения.

Имя прилагательное

В японском языке прилагательные = как и в русском, ставятся перед существительными (в позиции определения) или в конце предложения (в позиции сказуемого). Существует три типа прилагательных:

— предикативные, оканчиваются на -й. Используются в качестве сказуемого как со связкой, так и без.

— полупредикативные, оканчиваются на -на, -ни, -тэки. Используются в качестве сказуемого только со связкой.

— непредикативные. Не используются как сказуемое.

Предикативные и полупредикативные прилагательные спрягаются.

	Настояще-будущее время		Прошедшее время	
	Утвердительное предложение	Отрицательное предложение	Утвердительное предложение	Отрицательное предложение
Изъявительное наклонение, нейтрально-вежливая форма	-Й (ДЭС)	-КУ (ВА) АРИМАСЭН	-Й + ДЭ-СИТА	-КУ + АРИ-МАСЭН ДЭ-СИТА
Изъявительное наклонение, простая (фамильярная) форма	-Й	-КУ НАЙ	- КАТТА	-КУ + НА-КАТТА
Деепричастие (первое в ряду однородных определений) или сказуемое (первое и т.д. в сложном предложении)	-КУТЭ			
Предположительное наклонение -2 (предполагаемое действие, «вероятно», «пожалуй»)	-Й + ДЭСЁ:	-КУ + НАЙ + ДЭСЁ:	- КАТТА + ДЭСЁ:	-КУ + НА-КАТТА + ДЭСЁ:
Предположительное наклонение-3 (значение: вероятно, очевидно, наверное)	Основа + -КАРО:	Основа + -КУ + НАКАРО:	Основа + -КАТТАРО:	Основа + -КУ + НА-КАТТАРО:
Придаточные условные предложения	-КЭРЭБА	-КУ НАКЭРЭБА		

Наречия образуются от предикативных и полупредикативных прилагательных. В первом случае окончание -Й заменяется на -КУ, во втором окончание -НА заменяется на -НИ.

ГЛАГОЛЫ

Спряжения

	Первая основа	Вторая основа	Третья основа (инфинитив)	Четвертая основа	Пятая основа
	используется для образования отрицательных и залоговых форм	используется как срединное — отрицательное сказуемое; для образования нейтрально-вежливой формы; отглагольное имя	используется в форме конечного сказуемого, как определение	используется для образования условной формы с суффиксом -БА. У глаголов первого спряжения используется самостоятельно как форма повелительного наклонения.	используется в для создания формы предположительного наклонения и приглашения к совместному действию.
Первое спряжение (оканчиваются на -У с предшествующими согласными К, Г, Ц, Н, Б, М, М или гласным)	-あ (-а)	-い (-и)	-う (у)	-え (-э)	-お : (-о:)
Второе спряжение (оканчиваются на -РУ с предшествующими гласными И или Э)	совпадает с корнем	совпадает с корнем	-る (-ру)	-れ (-рэ)	-よ : (ё:)
Глаголы китайского происхождения с -СУРУ	совпадает с корнем	совпадает с корнем	-る (-ру)	-れ (-рэ)	-よ : (ё:)
Неправильный глагол 来る (куру)	こ (ко)	き (ки)	-る (-ру)	-れ (-рэ)	こよ : (коё:)

- Окончания (см. таблицу) добавляются к корню глагола (искл.: первая, вторая и пятая основа глагола «куру»).
- У некоторых глаголов на -РУ «Р» входит в состав корня, поэтому они относятся к первому спряжению.
- Составные глаголы (существительное + винительный падеж -О + глагол (СУРУ) спрягаются по правилам спряжения глагола СУРУ.
- Глаголы бытия, существования АРУ (для неодушевленных предметов) и ИРУ (для людей) относятся ко второму спряжению и изменяются соответственно.

Грамматические конструкции, времена и формы вежливости

	Настояще-будущее время		Прошедшее время	
	Утвердительное предложение	Отрицательное предложение	Утвердительное предложение	Отрицательное предложение
Изъявительное наклонение, нейтрально-вежливая форма	2 основа + -МАС	2 основа + -МАСЭН	2 основа + -МАСИТА	2 основа + -МАСЭН ДЕ-СИТА
Изъявительное наклонение, простая (фамильярная) форма	3 основа	1 основа + -НАЙ	2 основа + -ТА (-ДА)	1 основа + -НАКАТТА
Длительный вид	2 основа + -ТЭ (-ДЭ) + ИМАС (ОРИ-МАС)	2 основа + -ТЭ (-ДЭ) + ИМАСЭН	2 основа + -ТЭ (-ДЭ) + ИМАСИТА	2 основа + -ТЭ (-ДЭ) + ИМАСЭН ДЭ-СИТА
Повелительное наклонение (вежливая форма)	2 основа + -ТЭ (-ДЭ) КУ-ДАСАЙ	1 основа + -НАЙДЭ КУ-ДАСАЙ		
Придаточные условные предложения	4 основа + -БА	1 основа + -НАКЭРЭБА		
Предположительное наклонение -1 (приглашение к совместному действию, желание говорящего совершить действие, значение предположительности — о третьем лице), нейтрально-вежливая форма	2 основа + -МАСЁ:			
Предположительное наклонение-1, простая (фамильярная) форма	5 основа			
Предположительное наклонение -2, нейтрально-вежливая форма (предполагаемое действие, «вероятно», «пожалуй»)	3 основа + ДЭСЁ:	1 основа + -НАЙ + ДЭСЁ:	форма на -ТА (-ДА) + ДЭСЁ:	1 основа + -НАКАТТА + ДЭСЁ:

	Настояще-будущее время		Прошедшее время	
	Утвердительное предложение	Отрицательное предложение	Утвердительное предложение	Отрицательное предложение
Предположительное наклонение 2, простая (фамильярная) форма (предполагаемое действие, «вероятно», «пожалуй»)	3 основа + ДАРО:	1 основа + -НАЙ + ДАРО:	форма на -ТА (-ДА) + ДАРО:	1 основа + -НАКАТТА + ДАРО:
Предположительное наклонение-3 (значение: вероятно, очевидно, наверное)	Глагол в прошедшем времени (форма на -ТА (ДА) + -РО:	Глагол в прошедшем времени (форма на -ТА (ДА) + -НАКАРО:	Глагол в прошедшем времени (форма на -ТА (ДА) + -РО:	Глагол в прошедшем времени (форма на -ТА (ДА) + -НАКАТТАРО:
Желательное наклонение	2 основа + -ТАЙ ДЭС	2 основа + -ТАКУ АРИ-МАСЭН	2 основа + -ТАКАТТА	2 основа + -НАКАТТА ДЭСИТА
Деепричастие одновременности	2 основа + -НАГАРА			

- Глагол-связка ДЭС(У), используемый в качестве части именного сказуемого, спрягается так же, как и суффикс -МАС(У).
- Простая (фамильярная) форма используется при обращении к детям, при разговоре подростков или близких знакомых. При общении с незнакомыми людьми предпочтительна вежливая форма.

Некоторые распространенные глагольные формы (присоединяются к корню глагола)

- ТЭ МО ИЙ — иметь право, получить разрешение
- ТЭ ВА МАСЭН — не иметь права
- НАКУТЭ МО ИЙ — не следует
- ТЭ ИКУ — продолжать делать что-то
- ТЭ МИРУ — попробовать что-либо
- ТЭ СИМАУ — закончить делать что-либо
- КОТО ГА ДЭКИРУ — мочь, уметь, быть в состоянии
- КОТО ГА АРУ — (не) случается, (не) бывает, есть (нет) опыт в переживании упомянутого состояния
- НИ ... ТЭ АГЭРУ — направленность действия от первого ко второму или третьему лицу
- НИ ... ТЭ КУДАСАРУ — направленность действия от второго или третьего лица к первому
- КОТО НИ СУРУ — намерение совершить действие

Косвенная речь

Подлежащее (он, она) + предложение, передающее чужую речь (в нужной временной форме) + -ТО ОМОУ (думать), -ТО КАНДЗУРУ (чувствовать), -ТО ИУ (говорить).

Причастие

Отглагольные причастия употребляются в сложноподчиненных и сложносочиненных предложениях. В первом случае все сложноподчиненное предложение обычно выступает определением к подлежащему главного предложения, а во втором все сказуемые в следующих друг за другом предложениях имеют форму причастий, и только последнее — требуемую по контексту временную форму.

Причастие образуется добавлением суффикса -ТЭ (-ДЭ) к корню глагола.

Числительные

В японском языке используются как собственно японские, так и китайские числительные. Японские числительные употребляются при счете от одного до десяти или для указания возраста — до десяти лет. В остальные случаях — в словосочетаниях, со счетными суффиксами, с приставками, — используются китайские числительные.

	китайские	японские
1 一	ити	хитоцу
2 二	ни	ф(у)тацу
3 三	сан	мицу
4 四	си / ён	ёцу
5 五	го	ицуцу
6 六	року	мицу
7 七	сити / нана	нанацу
8 八	хати	яцу
9 九	кю / ку	коконоцу
10 十	дзю:	то:

Разряды

百 (хяку) — 100

千 (сэн) — 1 000

万 (ман) — 10 000

Для образования порядкового числительного к китайскому корню добавляется приставка ДАВ- или суффикс -БАН.

Счетные суффиксы

При указании количества отдельных категорий предметов используются специальные счетные суффиксы, которые добавляются к числительным китайского происхождения.

суффикс	категория предметов
本 (хон)	цилиндрические предметы
通 (цу)	письма, документы
冊 (сацу)	книги, тетради
枚 (май)	плоские предметы
台 (дай)	машины, техника
人 (нин)	люди
個 (ко)	разные мелкие предметы

Послелог (предлоги)

Послелогами в японском языке называются служебные слова, которые ставятся после существительных и уточняют отношения между членами предложения (как предлоги в русском). Слово, к которому относится послелог, должно стоять в родительном падеже.

послелог	транскрипция	значение
上	уэ	на, наверху
下	сита	внизу, под
前	маэ	перед, раньше, впереди
後	усиро	сзади, позади
中	нака	внутри, в
外	мото	вне, снаружи
向かい	мукай	напротив
向こう	муко	на той стороне, там
側	соба	возле, около, рядом
間	ути	в течение, среди
間	айда	между, промежуток
外	хока	кроме

Союзы

то	и (для соединения существительных при перечислении)
си	и (для соединения простых предложений в сложносочиненном)
со:ситэ	и тогда, и потом, теперь
то иссёни	с кем-либо, вместе
сорэ-ка / сорэ-томо	или
кэрэдомо	но
га	но (в сложноподчиненных предложениях)
дакэ	только
дэ мо	однако
мо	тоже, (в конце предложения) даже если
мо:	уже
токи	когда, может изменяться по падежам
си... надо	и (при перечислении большого количества предметов. После последнего ставится «надо» в значении «и т.д.», «и пр.»)

Порядок слов в предложении

При построении предложений важно соблюдать следующие правила:

- подлежащее ставится в начале предложения;
- сказуемое ставится в конце предложения;
- определение или определительное предложение (фраза) ставятся перед определяемым словом;
- утвердительное предложение становится отрицательным при изменении формы сказуемого на отрицательную.
- повествовательное предложение становится вопросительным при добавлении в конце частицы «ка»;
- вопросительные слова ставятся в начале предложения.